

藏密觉囊派传世经典

ཨ་ཁོ་རྩ་མཁའ་མཁའ་མཁའ་

觉囊道次第

一誠題



多罗那他尊者著
释寂凡译



民族出版社

藏密经典译丛之二

༄༅། རྫོགས་ལམ་རིམ། །

觉囊道次第

多罗那他 尊者 著
释 寂 凡 译



民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

觉囊道次第/多罗那他尊者著; 释寂凡译. —北京:
民族出版社, 2006.12
(藏密经典译丛; 2)
ISBN 7-105-07935-5

I. 觉... II. ①多...②释... III. 密宗-佛经
IV. B946.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 146405 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编:100013)

民族出版社微机照排 民族印刷厂印刷

各地新华书店经销

2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月北京第 1 次印刷

开本:880×1230 毫米 1/32 印张:5.5 字数:198 千字

印数:0001-4000 册 定价:32.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

(汉文三室电话:64272078;发行部电话:64211734)

藏密经典译丛

胜道宝鬘论(已出版)

觉囊道次第(已出版)

噶举道次第(即将出版)

噶举·热穷巴尊者传记(即将出版)



南无本师释迦牟尼佛



多罗那他 尊者



译者与师父一诚法师（现任中国佛教协会会长）合影



皈依境



金刚萨埵



曼扎供养图示



时轮金刚坛城



时轮金刚



香巴拉



阿旺嘎丹嘉措与阿旺桑吉益西



愛
淨

國
化

愛
人

教
間

一
誠



寂
凡
仁
者
存

以
戒
為
師

一
誠



噶
舉
道
次
第

覺
囊
道
次
第

一
誠
題





序 言

予闻世谓佛经论典翻译者德高智睿，仁者寂师亦然。其效法古人，跋山涉水，远赴西域，不畏艰苦，苦其心志，从师求学，立志翻译，实难能可贵。

其先已有《胜道宝鬘论》等汉译出版发行。并将陆续出版其他译著。

此觉囊教法之译出，真可谓：

“译德难思量，冠超众功德，
勤做佛法事，真实利群生。”

其亦又为佛教文化事业增添新彩。略述片语，以表随喜赞叹！

丙戌一诚序于北京



译 序

觉囊道次第乃诸威震三界觉囊实修大成就者之智慧结晶,亦乃其所修所悟,实为即生可获得成就之甚深正法。

此觉囊道次第以理表修,修理结合,普被三根,密意深广,集一切显密修要,并且具有诸觉囊实修大成就者之不共加持,为诸实修者所依正法宝典。

本人有幸能得觉囊道次第传承,并且翻译此法实感惭愧,设有不当过失,礼请十方诸善知识慈悲棒喝。然此译文亦谨供大家参考。

若有诸过失,吾悉皆忏悔,但有诸福善,普皆尽回向。祈愿国泰民安,一切众生皆能离苦得乐,趋正安乐!

释寂凡 合十



目 录

序言	(1)
译序	(1)
第一章 深道金刚瑜伽前行念诵空行道次第	(1)
第一节 共同外前行	(1)
第二节 不共内前行	(3)
一、皈依	(14)
二、发心	(16)
三、修念金刚萨埵	(17)
四、供曼扎	(22)
五、修习上师瑜伽	(26)
六、修生起次第	(57)
七、三门安住远离如上师之窍诀行持	(61)
第三节 六支加行辨析祈请乐空文	(62)
第二章 消除中断障类	(67)
第一节 消除中断障一	(67)
第二节 消除中断障二	(67)
第三章 薰烟与供养之会供	(69)
第四章 药德长寿女祈祷供养	(80)
第五章 上师祈请	(82)

2

第六章	度母修法	(87)
第七章	时轮金刚	(96)
第八章	香巴拉庄严赞	(97)
第九章	道情歌类	(99)
第十章	遣除中断障类	(110)
第十一章	度母之修福与仪轨类	(117)
第十二章	至尊圣度母赎死仪轨	(149)
第十三章	吉祥金刚爪母略文	(163)
译后记		(166)





༄༅། ཟབ་ལམ་ནི་རྗེའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྒྲོན་བྱ་འགྲོ་
བའི་ངག་འདོན་མཁའ་སྤྱད་བསྐྱད་བའི་ཐེམ་
སྐལ་ཞེས་བྱ་བ་བརྒྱགས་སྟེ། །

第一章 深道金刚瑜伽前行念诵空行道次第

ཐུན་མོང་ཕྱི་འོ་སྒྲོན་འགྲོ།

第一节 共同外前行

༄༅། གྱེ་མ་སྐམས་དང་གངས་མེད་བསྐལ་བ་བྱ། །
呜呼思兮无数僧祇劫，
རྟེན་དཀའི་དལ་འབྱོར་ལན་གཅིག་ཐོབ་པ་འདི། །
获此一次难得暇满身，
རབ་བྱ་འཇིག་སྤྱ་འཆི་རྒྱུན་བསམ་མི་ཁྱབ། །
极易毁灭死缘不思議，
གཅེས་སྦྱང་ལུས་འདི་དེ་རིང་ཉིད་འཆི་སྤིད། །
珍护此身今亦可能死，
མི་དགེ་ལོག་སྤྱི་མཆམས་མེད་སྤྱག་བཤལ་རྒྱ། །
不善颠倒无间痛苦因，